

Е.А. Ренковская

ИБ РАН, ИЯ РАН (Москва)

К вопросу о границах и диалектах языка куллуи

Настоящая работа посвящена определению границ распространения языка куллуи и выявлению изоглосс, которые могли бы лечь в основу выделения языка куллуи среди соседних идиомов, а также диалектного членения самого этого языка. Работа основана на данных четырех экспедиций в округ Куллу (2014-2018 гг.). Экспедиции ставили перед собой цели всестороннего описания языка куллуи, включая грамматическое описание, запись словаря-тезауруса, исследование социолингвистической ситуации, а также уточнение ареала распространения и сбор диалектологических данных, см. [Krylova, Renkovskaya 2018; Мазурова 2018; Крылова 2018]. В рамках двух последних целей ставились следующие задачи:

1. Определить границы языка куллуи, а именно выявить фонетические и грамматические изоглоссы, позволяющие провести границы между куллуи и соседними идиомами;

2. Выявить фонетические и грамматические изоглоссы, позволяющие выделить диалекты куллуи.

Язык куллуи относится к северной подгруппе индоарийских языков, общности языков химачали-пахари (называемых западными пахари в традиционной классификации со времен работы [Grierson 1916]). На нем говорят в округе Куллу штата Химачал-Прадеш, Индия (см. Карту 1). Куллуи не имеет официального статуса и литературного стандарта и является преимущественно языком устной коммуникации. Грамматические описания этого языка немногочисленны и фрагментарны, диалектологических исследований не проводилось.

Карта 1. Округ Куллу в штате Химачал-Прадеш.



Одна из первых языковых карт с обозначением распространения идиомов химачали-пахари и в частности куллуи представлена в [Grierson 1916, p. 73]. В центре отмеченного Грирсоном ареала распространения куллуи располагается долина Куллу – долина р. Беас, – которая тянется с севера на юг примерно на 90 км от перевала Рохтанг на севере до ущелья Ларджи и места впадения в р. Беас реки Сейндж на юге. Помимо долины Куллу ареал куллуи охватывает долину Парвати на востоке и регион Чхота Бангахал на северо-западе. Куллуи граничит с языком мандеали на западе, с сейнджи и внутренним сираджи на юге и тибето-бирманскими идиомами на востоке и северо-востоке. На северо-западе ареала куллуи находятся

труднопроходимые участки горной местности, что сводит к минимуму языковые контакты с другими языками химачали. Расположение куллуи и окружающих его идиомов, приведенное в [Grierson 1916], проиллюстрировано на Карте 2.

Карта 2. Ареалы распространения куллуи и соседних идиомов согласно [Grierson 1916] (© Ю. Коряков).



Современный округ Куллу подразделяется на 6 тахсиллов: Куллу (со столицей округа г. Куллу), Манали, Сейндж, Банджар, Нирманд, Ани. При сопоставлении современного административного членения с языковой картой Грирсона получается, что куллуи охватывает территории тахсиллов Куллу и Манали, сейнджи распространен по большей части в тахсиле Сейндж, внутренний сираджи – в тахсиле Банджар, а жители тахсиллов Ани и Нирманд говорят на внешнем сираджи, см. Карту 3. Язык мандеали распространен в соседнем с

округом Куллу округе Манди.

Карта 3. Расположение тахсиллов окр. Куллу.



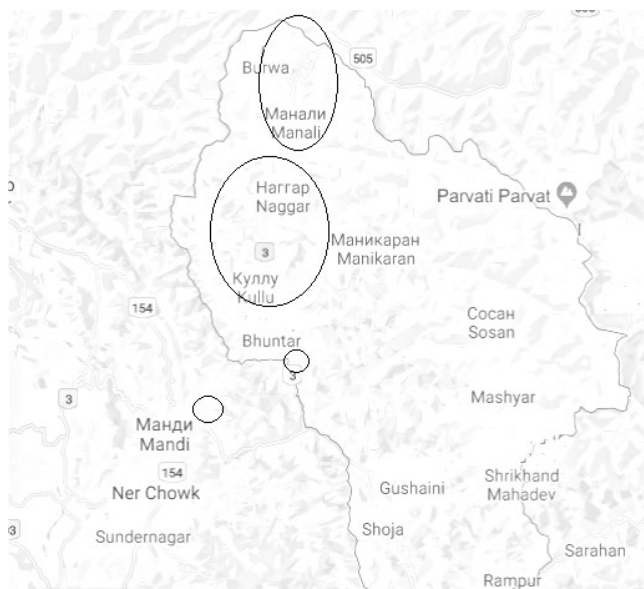
О диалектах куллуи до настоящего момента практически ничего не было известно, поскольку немногие существующие описания куллуи базируются на диалекте столицы округа – г. Куллу, см. [Ranganatha 1971], [Thakur 1975], [Sharma 2014]. При этом вполне ожидаемо, что язык, никогда не имевший стандартизированной нормы, будет характеризоваться диалектным разнообразием. Так, в работе [Bailey 1908], представляющей собой краткий грамматический обзор языков химачали, упоминаются разные варианты некоторых грамматических элементов, представленные в куллуи, однако не указывается их диалектное или ареальное распределение. В грамматике [Thakur 1975] упоминается диалект долины Лаг в связи с тем, что в нем иначе образуется перфективное причастие, и более никакой информации об этом и других диалектах не приводится.

В ходе наших экспедиций были получены данные из

разных населенных пунктов ареала распространения языка куллуи, а также соседних языковых идиомов (сейнджи, внутренний и внешний сираджи, мандеали). Подробно этими идиомами мы не занимались, поэтому на данный момент мы руководствуемся разделением на языки и терминологией Грирсона, однако наши предварительные данные показывают наличие на территории округа Куллу наряду с куллуи по крайней мере трех других идиомов химачали, между которыми можно провести изоглоссы.

Материал языка куллуи был получен от жителей населенных пунктов центральной части тахсила Куллу (г. Куллу, дд. Наггар, Башинг, Катрейн, Джагатсукх, Сума, Бхальяни), южной части тахсила Куллу (д. Баджаура), тахсила Манали (г. Манали, дд. Баруа, Палчайн, Шанаг, Котхи) и округа Манди (д. Чахал). Перечисленные ареалы приведены на Карте 2.

Карта 4. Ареалы распространения языка куллуи, данные по которым были собраны и проанализированы во время экспедиций.



Данные соседних с куллуи языков были собраны от жителей следующих населенных пунктов: дд. Деури, Сучейн (сейнджи), дд. Палач, Гхияги, Шаран (внутр. сираджи), дд. Лошти, Ненавати, Серидхар, Рагхупур, Дареч, Чапел (внеш. сираджи), гт. Манди, Саркагхат (мандеали). В качестве метода сбора данных использовались специально составленные грамматические и диалектологические анкеты. В результате анализа полученных данных были выявлены некоторые изоглоссы, позволяющие провести границы между разными языковыми идиомами, а также свидетельствующие о наличии диалектов у языка куллуи.

Между куллуи и мандеали существуют достаточно четкие фонетические изоглоссы, описанные еще в [Hendriksen 1986, p. 192] и подтвердившиеся на нашем материале:

Изоглосса	Куллуи	Мандеали
др.-инд. <i>a</i> в открытом ударном слоге >	$\varepsilon \sim \text{э}$	$\text{э} \sim \text{ə} \sim \text{а}$
др.-инд. краткий гласный в закрытом ударном слоге >	остается кратким	становится долгим
др.-инд. $\acute{s}, \acute{\text{ш}}$ >	f	s
др.-инд. $tr; dr$ >	$tʃ, dʒ$	сохраняются или t, d
др.-инд. $k\text{ṣ}$ >	$tʃ^h$	k^h
др.-инд. c, j >	ts, dz	сохраняются

Среди наиболее очевидных нефонетических изоглосс наш материал позволил выделить следующие:

Изоглосса	Куллуи	Мандеали
показатель будущего времени	$-l-$	$-g^h-$
аккузативно-дательный послелог	$b\varepsilon$	jo

аблативный послелог	<i>nə</i>	<i>ge, t^he</i>
инструментальный послелог	<i>-ε, seŋge</i>	<i>kəne</i>
‘видеть’	<i>her-</i>	<i>dek^h-</i>

Поскольку куллуи и мандеали распространены в двух разных округах, носители этих языков воспринимают их как два разных языка. На карте распространения языков химачали в [Grierson 1916, p. 73] граница куллуи и мандеали проведена непосредственно по границе двух округов. При этом наши данные по д. Чахал, находящейся на территории округа Манди недалеко от р. Уль показывают, что этот идиом согласно приведенным выше изоглоссам относится к куллуи, а не к мандеали. Более того, носители этого идиома не относят свой язык ни к мандеали, ни к куллуи (что понятно с географической точки зрения) и называют языком долины Уттаршал. Таким образом, можно предположить, что граница языковых ареалов куллуи и мандеали не проходит по границе округов и языковой ареал куллуи распространяется также на округ Манди вплоть до р. Уль.

На юге ареала куллуи находятся ареалы сейнджи, внутреннего и внешнего сираджи. Все эти языки распространены в округе Куллу. Границу между куллуи и языками других тахсилов округа Куллу провести несколько сложнее. Так, Бейли в [Bailey 1908] определяет все четыре идиома в одну группу языков (Kulu group). Грирсон, во многом ориентировавшийся на работу Бейли, поступает аккуратнее, относя достаточно отличающийся по многим грамматическим критериям внешний сираджи к отдельной группе. Сложность проведения границ между куллуи и идиомами других тахсилов округа Куллу определяется несколькими факторами. Во-первых, в представлении носителей между этими языками не существует четких границ. Если обратиться к эндолингвонимам (самоназваниям языков), то наиболее типичные

эндолингвонимы всех языков как на территории округа Куллу, так и во многих других округах штата Химачал-Прадеш – это *Deshi* ‘местный’ или его английский аналог *Local*. Реже встречается самоназвание *Pahari* (букв. ‘горный’), а также *Kulvi* (‘относящийся к Куллу’), который является общим вариантом для всех идиомов округа Куллу, что соответственно не способствует их различению. Ниже приведены возможные эндолингвонимы языков куллуи, сейнджи, внутреннего и внешнего сираджи, а также мандеали (данные получены в ходе проведенного нами социолингвистического анкетирования).

Языковой идиом	Куллуи	Сейнджи	Внутр. сираджи	Внеш. сираджи	Мандеали
Возможные эндолингвонимы	<i>Kulvi, Deshi, Local, Pahari</i>	<i>Kulvi, Deshi, Local, Pahari, Siraji, Sainji</i>	<i>Kulvi, Deshi, Local, Pahari, Siraji, Banjar-Siraji</i>	<i>Kulvi, Deshi, Local, Pahari, Siraji, Outer Siraji</i>	<i>Mandea li, Deshi, Local, Pahari</i>

Во-вторых, языки округа Куллу с фонетической точки зрения сходны, и различительными для них являются грамматические изоглоссы. На карте Гирсона куллуи непосредственно граничит только с сейнджи, однако мы не исключаем возможность настоящей или бывшей общей границы ареалов куллуи и внутреннего сираджи, в частности ввиду некоторых языковых черт, сходных в куллуи и внутреннем сираджи и отличных в сейнджи. Ниже перечислены некоторые выделенные нами изоглоссы:

Изоглосса	Куллуи	Сейнджи	Внутр. сираджи
-----------	--------	---------	----------------

согласный в основе личных местоимений 1 и 2 PL	-s- (<i>ase</i> ‘мы’, <i>tuse</i> ‘вы’)	-s-/-m-	-m- (<i>hame</i> , <i>tume</i>)
возможный переход ДИА $\bar{a} > ai$	-	+	-
элизия конечных гласных в грамматических показателях	-	+	-
вариативная замена окончаний -a на -o	-	-	+
отсутствие эргативной падежной формы в некоторых склонениях	-	-	+
распространенность архаичного локатива с показателем -e	-	+	+
показатель будущего времени	-l-	-r	-l-
показатель будущего времени 1SG	- <i>ṇi</i>	- <i>ur</i>	- <i>ḷo</i>
показатель конверба	- <i>ija/-i</i>	- <i>korē</i>	- <i>korī</i>
опущение копулы	-	-	+
обязательность употребления в прохибитивных конструкциях особой прохибитивной частицы	+	-	-

Языки округа Куллу заметно различаются лексически. Так, например, в ряде слов куллу наблюдается сохранение кластера *tr* (и реже *dr*) или их переход в *t*, *d*, но не в *tf*, *dz*, как должно было бы произойти по фонетическим соответствиям, ср. *trai* (< *trayaḥ*) ‘три’, *potru* (< *pautra*) ‘внук по линии сына’, *tʰet* (< *kṣētra*) ‘поле’, *rat* (< *rātri*) ‘ночь’, *nindr* наряду с *nindz* (< *nidrā*) ‘сон’. Сейнджи и

внутренний сираджи в данном случае более последовательны в регулярности фонетических изменений, ср. соответственно *tʃin ~ tʃi*, *potʃo ~ potʃa*, *k^hetʃ*, *ratʃ*, *nindʒ*. Такой феномен можно объяснить историческими контактами куллуи с мандеали и заимствованиями из него. Калькой с мандеали вероятно является и прохибитивная частица, образованная от глагола *her-* ‘видеть’ (подробнее см. [Ренковская 2018]): в мандеали она образована от глагола ‘видеть’ с другой основой (*dek^h-*), тогда как в сейнджи и сираджи чаще всего в качестве прохибитивной употребляется обычная отрицательная частица.

Самым южным населенным пунктом, языковой идиом которого был нами исследован и отнесен к куллуи, является д. Баджаура. Можно с уверенностью говорить о том, что ареал куллуи простирается вплоть до этой деревни и с большой вероятностью чуть дальше, что совпадает с данными, приведенными на языковой карте в [Grierson 1916, p. 73].

Что касается диалектов куллуи, то на настоящий момент на основе наших данных можно с уверенностью говорить о наличии центрального (г. Куллу, дд. Наггар, Башинг, Катрейн, Джагатсукх, Сума, Бхальяни) и северного (г. Манали, дд. Баруа, Палчайн, Шанаг, Котхи) диалектов, а также выдвинуть предположение о существовании южного (д. Баджаура) и (юго-)западного (д. Чахал). Среди изоглосс, релевантных для всех диалектов, можно указать следующие:

	Центральн ый диалект	Северный диалект	Южный диалект	(Юго-) западный диалект
вариативн ость фонем <i>s~h</i> в некоторых словах	+	-	+	+

наличие формы PL у копулы	+	-	-	-
показатель и перфективного причастия	M <i>-u-da</i> F <i>-i-di</i> PL <i>-ε-dε</i>	M <i>-u-ra</i> F <i>-i-ri</i> PL <i>-ε-rε</i>	M <i>-i-ra</i> F <i>-i-ri</i> PL <i>-i-rε</i>	M <i>-i-ra</i> F <i>-i-ri</i> PL <i>-i-rε</i>
наличие архаичного локатива на <i>-e</i>	-	-	-	+
наличие инструментального послелога <i>kerija</i>	-	+	+	+

Если центральный и северный диалекты изучены нами подробно, то предположение о наличии южного и (юго-)западного диалектов мы делаем на основании данных по населенным пунктам д. Баджаура и д. Чахал. Достаточно естественно предполагать, что в зонах непосредственных контактов разных языковых идиомов будут складываться контактные диалекты. Так, в диалекте д. Баджаура имеются особенности, объединяющие этот диалект с сейнджи и внутренним сираджи, как то, например, окказиональная замена окончаний *-a* на *-ə*, образование конверба при помощи форманта *kerija* (грамматикализовавшегося из более старой формы конверба от глагола *kerŋa* ‘делать’, ср. сейнджи *-kərə* и внутр.сираджи *-kəri*), замена *a* дифтонгом *au* (центр. *grā* ~ юж. *grāu* ‘деревня’) и др. Диалект д. Чахал характеризуется достаточно сильным влиянием мандеали, выражающимся в частности в периодическом сохранении фонемы *z* там, где в куллуи она переходит в *ε* и *ə*, в большом количестве заимствованной лексики (центр. куллуи *to* ‘ты.OBL’, *seŋge* ‘вместе с’ ~ д. Чахал *tud*, *saogi*) и др. Кроме

того, данные по социалингвистической ситуации в д. Чахал показывают, что большинство жителей деревни являются двуязычными, наряду с родным языком владеют также мандеали, поскольку г. Манди (столица округа Манди) для них – ближайший крупный город, куда ездят на заработки и за покупками. Грирсон в своей работе выделяет в качестве отдельного диалекта мандеали диалект мандеали-пахари, распространенный на границе ареалов мандеали и внутреннего сираджи и представляющий собой контактный диалект, “частично похожий на мандеали и частично на внутренний сираджи” [Grierson 1916, p. 746]. Тот факт, что Грирсон ничего не пишет о диалектах на границе ареалов мандеали и куллуи, а границу языковых ареалов проводит по границе округов, скорее всего говорит о том, что данными по этому ареалу он не располагал. Вместе с этим он упоминает диалект восточной части региона Чхота Бангхал, расположенного в округе Кангра на границе с округом Манди, описывая его как куллуи, “в большей или меньшей степени смешанный с мандеали” [Grierson 1916, p.715], что может говорить о наличии в то время контактных диалектов куллуи также в округе Кангра.

Центральный и северный диалекты куллуи изучены нами достаточно подробно и по разным населенным пунктам. В частности, есть данные по диалекту долины Лаг (дд. Сума и Бхальяни), упоминаемому в [Thakur 1975] в связи с вариативным образованием перфективного причастия. Действительно, перфективное причастие в двух вышеуказанных деревнях образуется так же, как в дд. Баджаура и Чахал (M *-i-ra*, F *-i-ri*, PL *-i-rε*), при этом других отличий от диалекта центральной части округа Куллу отмечено не было, поэтому диалект долины Лаг следует относить к центральному куллуи.

Можно выделить некоторое количество изоглосс, различающих центральный и северный диалекты:

Изоглосса	Центральный диалект	Северный диалект
-----------	---------------------	------------------

выпадение интервокальных <i>l</i> и <i>ʎ</i>	– <i>brali</i> ‘кошка’, <i>k^heliŋa</i> ‘играть’, <i>-ŋuaʎa</i> (аффикс агентивного имени)	+ <i>brai</i> , <i>k^heiŋa</i> , <i>- ŋuaa</i>
наличие альтернации <i>s ~ h</i> в отдельных словах	+ <i>ase ~ ahe</i> ‘мы’, <i>tuse ~ tuhe</i> ‘вы’, <i>tesa ~ teha</i> ‘она.OBL’, <i>sa ~ ha</i> (копула), <i>seŋge ~ heŋge</i> (комитативно- инструментальный послелог)	– только <i>ase</i> , <i>tuse</i> , <i>tesa</i> , <i>sa</i> , <i>seŋge</i>
наличие формы PL копулы	+ SG <i>sa</i> – PL <i>si</i>	– SG, PL <i>sa</i>
формы показателя перфективного причастия	M <i>-u-da</i> F <i>-i-di</i> PL <i>-ε-de</i>	M <i>-u-ra</i> F <i>-i-ri</i> PL <i>-ε-re</i>
образование форм неотрицательного настоящего времени	M <i>-a sa</i> F <i>-a sa</i> PL <i>-a si</i> (сочетание формы герундия и копулы)	M <i>-ara ~ -ala</i> F <i>-eri ~ -eli</i> PL <i>-ere ~ -ele</i>
наличие специальной вопросительной частицы <i>-i</i>	– <i>eŋi?</i> ‘(мне) войти?’	+ <i>eŋi-i?</i>
формы OBL некоторых местоимений	<i>ei</i> (3SG.M. PROX), <i>tei</i> (3SG.M. DIST), <i>koi ~ koiki ~ kosi ~ kosa ~ koski</i> (неопр. одуш. местоимение)	<i>ie</i> , <i>tie</i> , <i>kosu</i>

Несмотря на то, что четкое определение границ

языка куллуи и подробный обзор всех диалектов требует дальнейших исследований, на данный момент можно сделать следующие утверждения:

- ареал распространения языка куллуи выходит за пределы округа Куллу, в частности распространяясь на территорию округа Манди вплоть до р.Уль;
- можно говорить о наличии диалектов языка куллуи: центрального, северного и по крайней мере двух диалектов контактных регионов – южного и западного;
- несмотря на то, что основное количество грамматических описаний базировалось на центральном диалекте как на диалекте столицы округа, этот диалект обладает набором нетипичных черт, отличающих его от всех остальных диалектов (это в частности наличие отдельной формы PL у копулы и нестандартное образование перфективного причастия).

Глоссы

1,2,3 – 1,2,3 лицо, DIST – дальний дейксис, F – женский род, M – мужской род, OBL – косвенный падеж, PL – множественное число, PROX – ближний дексис, SG – единственное число.

Литература

1. Bailey T.G. *The Languages of the northern Himalayas, being studies in the grammar of twenty-six Himalayan dialects*. London: The Royal Asiatic Society, 1908.
2. Grierson G.A. *Linguistic Survey of India*. Vol.IX. Part IV. Delhi-Varanasi Patna, 1916.
3. Hendriksen H. *Himachal Studies*, III, Grammar, København: The Royal Danish Academy of Sciences and Letters, 1986.
4. Krylova A., Renkovskaya E. *Documentation of the Kullui language: problems, results, prospects* // Vaak manthan, volume 3, issue 1, 2018 (<http://selindia.org/wp-content/uploads/2018/12/vol->

3-issue-1-the-verb.pdf).

5. Ranganatha M.R. *Survey of Mandeali and Kului in Himachal Pradesh*. Census of India, 1971. Language monograph No.7. Delhi, 1981.
6. Sharma D. (Saraswat). *Kuluti-Hindi vyakaran. Ek tulnatmak adhyayan* (Грамматика кулуту и хинди: сопоставительный анализ). New Delhi: Lekhni, 2014.
7. Thakur M.R. *Pahari bhasha kului ke vishesh sandarbh men* (Язык пахари с приложением описания кулуи). Delhi: Sanmarg Prakashan, 1975.
8. Крылова А.С. *Словарь языка куллу: проблемы полевой лексикографии* // Труды Института востоковедения РАН. Вып.19: Проблемы общей и востоковедной лингвистики: Лексикология и лексикография / отв. ред. З.М. Шаляпина; ред.-сост. А.С. Панина. – М.: ИВ РАН, 2018. С. 148-156.
9. Мазурова Ю.В. *Малые индоарийские языки Северной Индии: язык куллу* // Вестник РФФИ. Гуманитарные и общественные науки, 2018, 4. С. 82-91.
10. Ренковская Е.А. *Императив в языке куллу* // Проблемы общей и востоковедной лингвистики 2016. Труды Института востоковедения РАН. Вып. 6: Проблемы общей и востоковедной лингвистики: Языки Южной и Юго-Восточной Азии (Материалы научной конференции, ИВ РАН, 26 октября 2016 г.) / Отв. ред. З.М. Шаляпина сост., ред. А.С. Панина, А.И. Коган. М.: ИВ РАН, 2018. С. 168-173.

ПРИЛОЖЕНИЯ

1. Аннотация на русском языке

Ренковская Е.А. *К вопросу о границах и диалектах языка куллу*

Статья посвящена определению границ распространения индоарийского языка куллу и выявлению изоглосс, которые могли бы лечь в основу выделения языка куллу среди соседних

идиомов, а также диалектного членения самого этого языка.

Ключевые слова: химачали-пахари, куллуи, сейнджи, внутренний сираджи, внешний сираджи, мандеали, диалектология, изоглоссы

2. Аннотация на английском языке

Renkovskaya E.A. *Some notes on boundaries and dialects of the Kullui language*

The paper deals with the problem of determination of boundaries and dialectal division of the Kullui language (Indo-Aryan) and aims to trace the isoglosses that can specify the boundaries.

Keywords: Himachali languages, Kullui, Sainji, Inner Siraji, Outer Siraji, Mandeali, isoglosses, dialects, language boundaries

3. Сведения об авторах

Ренковская Евгения Алексеевна — младший научный сотрудник Отдела урало-алтайских языков Института востоковедения РАН, лаборант-исследователь Отдела языков народов Азии и Африки Института востоковедения РАН.